

多言語による高校進学ガイダンス

Orientação sobre a admissão de alunos no
2º grau em vários idiomas

日時：2017年9月23日（土）14:00～16:30

場所：TOKO-TOKO おおたわら

Português

أردو

ESPAÑOL

English

Filipino

汉语

ภาษาไทย

「勉強を続けたいけど、どんな学校があるの?」「どのくらいお金がかかるの?」
など知りたいことや不安なことを翻訳資料で分かりやすく説明します。
現役高校生の体験談もあります。高校へ行きたいと思っている人は、
親子で参加して将来について考えてみよう!

Entrada
gratuita

Intérpretes
disponíveis

mais
informações
no verso da
página

*当日はポルトガル語・スペイン語・英語・フィリピン語・中国語・タイ語・ウルドゥー語の翻訳資料を使って、高校の種類や高校受験のしくみなどの説明をします。

【お問い合わせ】

おおたわらしきょういくいいんかい
大田原市教育委員会

でんわ
電話：0287(98)7113

【共催】おおたわらしきょういくいいんかい なすしおぼらしきょういくいいんかい
大田原市教育委員会・那須塩原市教育委員会

うつのみやだいがく
宇都宮大学国際学部附属多文化公共圏センター

さん かもうしこみしよ
参加 申込書

Formulário de inscrição

9月23日(土)の進学ガイダンスに参加します。Desejo participar da orientação em 23 de Setembro de 2017.

こ 子どもの名前 nome do aluno	() 才 idade	がくねん 学年 série	
がっこうめい 学校名 nome da escola	いっしょ 一緒に参加する人数 número de participantes		にん 人 pessoas
ひつよう 必要な翻訳・通訳言語(チェックしてください) O idioma e a tradução desejado (Marcar no quadrado)		<input type="checkbox"/> ポルトガル語 Português <input type="checkbox"/> スペイン語 Espanhol <input type="checkbox"/> フィリピン語 Filipino <input type="checkbox"/> 中国語 Chinês <input type="checkbox"/> タイ語 Tailandês <input type="checkbox"/> 英語 <input type="checkbox"/> ベトナム語 Vietinamita <input type="checkbox"/> ウルドゥー語(資料のみ)Urdu (somente os documentos) <input type="checkbox"/> 日本語 Japonês	
かいじょう 会場へ何で来ますか? Qual meio de transporte vai usar? <input type="checkbox"/> 車 carro <input type="checkbox"/> バス ônibus			
しつもん 【質問などがあれば書いてください】 Escreva as dúvidas que queira esclarecer nesse dia.			

----- (Recortar e entregar ao professor da classe) -----

“Orientação sobre a admissão de alunos no 2º. grau (ensino médio) em vários idiomas”

Com materiais traduzidos, explicaremos claramente dúvidas e preocupações como:

“Desejo continuar os estudos, que tipos de escolas de ensino médio(kooko) existem no Japão?” “E a despesa?”

Os estudantes do kooko irá contar sua experiência.

Vamos participar com seus pais e vamos achar a sua melhor opção em educação no 2º. grau.

Data: 23 de Setembro de 2017 (sábado)**Horário:** 14:00 às 16:30**Local:** TOKO-TOKO Otawara 3º andar Centro de Intercâmbio Cidadão (shimin koryu centa)**Endereço:** Otawara-shi Chuo 1-tyome 3-banti 15go (大田原市中央1丁目3番15号)**Participação gratuita****Temas a tratar:** Explicação sobre o sistema das escolas Japonesas, os tipos de exames, as despesas necessárias para a matrícula e mensalidade, aconselhamento individual.

* No dia haverão materiais traduzidos em Português, Espanhol, Filipino, Chinês, Tailandês, Urdu e Inglês. Além disso intérpretes de cada idioma estarão presentes. * Somente os documentos para o Urdu.

Como se inscrever: Preencha o Formulário de inscrição acima e entregue ao professor da turma da sua escola até 8 de Setembro de 2017 (sexta-feira) sem falta.

TOKO-TOKO おおたわら

